



**VENDREDI 8,  
SAMEDI 9,  
VENDREDI 15  
ET SAMEDI 16  
AVRIL  
DE 14H À 19H30**

*Auditorium  
Projections, conférences  
et tables rondes*

**V** *Programme  
et inscription  
sur citechaillot.fr*



## URBANITÉS CORÉENNES

À l'occasion des années croisées France/Corée (2015-2016), *Urbanités coréennes* part à la découverte des nouvelles cultures urbaines de la République de Corée-85% de citoyens, plus d'une dizaine de villes dépassant le million d'habitants. De Séoul à Busan ou Gwangju, comment habite-t-on aujourd'hui les très grandes villes de la péninsule? Quelles sont ces classes moyennes qui peuplent les grands ensembles d'appartements, différents en tous points des HLM français? Comment les cultures digitales s'inscrivent-elles dans les modes de vie urbains? Que nous dit de la société coréenne l'esthétique des villes, des corps qui les habitent aux monuments qui les structurent? Des méga-centres commerciaux aux espaces marginaux des jardins potagers, quels sont les nouveaux lieux de sociabilité des citoyens? Croisant cinéma du réel, documentaires inédits en France, conférences et tables rondes, ces quatre journées rassemblent architectes, chercheurs et documentaristes des deux pays.

*Responsable scientifique : Valérie Gelézeau (EHESS)*

**V** *Programme complet  
et inscription sur citechaillot.fr*



**8 AVRIL SÉOUL ET LA LONGUE MODERNITÉ**

**9 AVRIL UN IMAGINAIRE XXL : LES ARCHITECTES DU FUTUR**

**15 AVRIL LES COULISSES DE LA VILLE VERTICALE**

**16 AVRIL JARDINS SECRETS ET MARGES URBAINES**

*En synergie avec cette manifestation, Archivilles d'Asie (Archives et architectures des villes d'Asie) - exposition des fonds méconnus de la Maison de l'Asie - en partenariat avec l'École Française d'Extrême-Orient, aura lieu au 22 avenue du Président Wilson 75116 Paris, avec d'autres événements spécialisés (conférences, tables rondes, séminaires).*

## VENDREDI 8 AVRIL SÉOUL ET LA LONGUE MODERNITÉ

Sous la direction d'Alain Delissen

Loin de rapporter la modernité urbaine sud-coréenne à un clip entêtant, frénétique et déjanté, ce premier volet tentera de dénouer les fils d'une - déjà longue - modernité coréenne et de fixer les étapes d'une expérience urbaine originale et enracinée, terreau des évolutions à venir - du Keijō nippon-colonial (Pak Taeweon 1934) aux errements ravageurs de « Bulldozer Kim » (maire de Séoul, 1966-1970); de la guerre civile (1950-53) à la Renaissance portée par la flamme olympique (1988)... Pareille trajectoire invitera aussi à revisiter les mythes du grand récit développementaliste sud-coréen.

### 14H OUVERTURE DES JOURNÉES

Interventions de: Guy Amsellem, président de la Cité de l'architecture & du patrimoine, Pierre-Cyrille Hautcoeur, président de l'EHESS, Kim Soo-hyun, président du Seoul Institute. Introduction générale de Valérie Gelézeau.

### 14H30 A PETTY MIDDLE MANAGER (SAMDEUNG GWAJANG)

Film de Lee Bong-rae. Corée, 1961, noir et blanc, VOST angl., vidéoprojection, 1h40

Une histoire de famille dans le Séoul des petits quartiers et des grandes espérances. Entremêlés à la « pagnolade » sociale, s'y retrouvent les thèmes plus lourds qui, depuis le 19<sup>e</sup> siècle, travaillent tout un peuple: choc des valeurs, conflit des générations, guerre des sexes... Dans l'atmosphère pleine d'énergie qui fait suite à la Révolution démocratique d'avril - loin des tragédies récentes de la colonisation et de la guerre civile - chacun peut enfin librement œuvrer à sa propre vie: ces petites histoires compliquées et banales de la joie renaissante trahissent aussi l'espoir retrouvé dans la grande histoire de la Corée.

### 16H15 TABLE RONDE

La grande histoire du Phénix (fondations, destructions, reconstructions)

Intervenants: A. Delissen, F. Ged, Jung Inha, Kim Soo-hyun, M.-O. Rivé-Lasan

### 17H SANGGYE-DONG OLYMPICS

Documentaire de Kim Dong-won. Corée, 1988, VOST angl., vidéoprojection couleur, 27mn

1988: Avec les J.O., Séoul fait son entrée sur la scène internationale. Pour présenter aux étrangers une vitrine immaculée, les pouvoirs publics nettoient la ville, des restaurants de chiens aux bidonvilles. Kim Dong-won, connu pour son œuvre militante, raconte ici l'histoire des expulsions de 1986 et 1987 dans le quartier de Sanggye-dong et la lutte des habitants pour conserver un toit, (fût-il enfoui sous terre), et surtout, leur dignité. Une autre manière de lire la construction urbaine du « miracle » sud-coréen au moment où tant d'autres communautés sont victimes des mêmes violences dans des villes en pleine croissance.

### 17H30 WATCHTOWER (MANGDAE)

Documentaire de Moon Seung-wook. Corée, 2014, VOST angl., vidéoprojection couleur, 1h06mn

Dans la capitale provinciale de Chuncheon, en 2030, un ancien observatoire délabré est le lieu de rencontre de voyageurs du temps avec des habitants de la ville qui rappellent des époques passées: prétexte narratif, pour un docufiction poétique où les interviews des habitants évoquent leur mémoire de la ville, de la guerre à la récente verticalisation du centre-ville - en passant par les inévitables rénovations urbaines destructrices des ruelles traditionnelles.

### 18H45 TABLE RONDE

L'histoire au ras du sol (témoignages, hantises et mémoires)

Intervenants: A. Delissen, F. Ged, Jung Inha, Kim Soo-hyun, M.-O. Rivé-Lasan

Intervenants: Alain Delissen, directeur d'études à l'École des hautes études en sciences sociales, spécialiste d'histoire sociale de la Corée, a récemment publié avec V. Gelézeau et K. De Ceuster, *Debordering Korea. Tangible and Intangible Legacies of the Sunshine Policy* (Routledge, 2013).

Françoise Ged, architecte DPLG, HDR, dirige l'Observatoire de l'architecture de la Chine contemporaine à la Cité de l'architecture & du patrimoine, et chercheur associé au CECMC, UMR Chine Corée Japon

Jung Inha, architecte, professeur à l'université de Hanyang, travaille sur le logement et l'urbanisme dans les deux Corées et vient de publier *Architecture and urbanism in Modern Korea* (2013, University of Hawai'i Press).

Kim Soo-hyun, président du Seoul Institute.

Marie-Orange Rivé-Lasan, maîtresse de conférences à l'Université Paris-Diderot, spécialiste d'histoire politique, prépare un livre sur les familles sud-coréennes ayant des origines au Nord (ibuk chulsin).

### SAMEDI 9 AVRIL UN IMAGINAIRE XXL, LES ARCHITECTES DU FUTUR

Sous la direction d'A. Delissen, V. Gelézeau et B. Joinau

Qui imagine les villes coréennes? Les moines qui installèrent les capitales de la Corée médiévale? Les architectes des méga-projets de demain? Les artistes qui donnent à voir une urbanité multiforme? Quelles visions sont les plus inspirées, les plus étranges, les plus réalistes? Spécialistes de l'histoire urbaine de la Corée, praticiens de l'urbanisme de Séoul, architectes et artistes sont invités à répondre à cette question à partir de documentaires articulés des perceptions et des expériences complémentaires des villes coréennes.

### 14H INTRODUCTION

Interventions: V. Gelézeau, A. Delissen et B. Joinau

### 14H15 TALKING ARCHITECT (MARHANEUN GEONCHUGGA)

Documentaire de Jeong Ae-eun. Corée, 2012, VOST angl. Vidéoprojection couleur, 1h33mn

Un film qui capte l'urgence de la parole de Chung Guyon (Cheong Giyeong 1943-2011), alors déjà malade d'un cancer. Formé en France, auteur en Corée de célèbres bâtiments publics, cet architecte très influent sur ses étudiants et parfois très critique de la politique urbaine et des grands projets urbanistiques nationaux, partage sa vision de l'architecture moderne de la Corée, de la ville et de la vie.

### 16H TABLE RONDE

Construire la ville coréenne: parcours, visions et prophéties

Animée par S. Allemand. Avec Y. Bruneton, Bahk Hyun-chan, C. Maniaque-Benton et A. Delissen

### 16H45 A ROAR OF THE PRAIRIE (BEOMJEON)

Documentaire de Oh Min-wook. Corée, 2012, VOST angl. Vidéoprojection couleur, 1h17mn

Beomjeon: un quartier de Busan (deuxième plus grande ville de la Corée du Sud) qui a subi de nombreuses transformations au cours du long xx<sup>e</sup> siècle. Comment la vie quotidienne des habitants a-t-elle changé? Par la métaphore de la prairie (symbolisant un terrain vide au départ), Oh Min-wook, raconte la complexification croissante de l'environnement citadin de Beomjeon, confronté aujourd'hui à un grand projet de développement résidentiel.

### 18H15 DÉBAT

Mutations urbaines: outils, images, discours...

Animé par S. Allemand. Avec Oh Min-wook, Pai Hyungmin, B. Joinau et V. Gelézeau

### 19H BITTER, SWEET, SEOUL (GOJIN GAMNAE)

Docufilm de Park Chan-wook et Park Chan-kyong (« Parking Chance »). Corée, 2014, VOST angl., couleur, 1h02

Avec ce film collaboratif (fondé sur le montage de plus de 150 vidéos amateurs), le célèbre cinéaste Park Chan-wook (*Old Boy*, *Joint Security Area*), cette fois associé à son frère, propose une promenade pleine d'humour et de poésie dans une Séoul multiculturelle, au dynamisme impressionnant.

### Intervenants

Yannick Bruneton, maître de conférences à l'Université Paris Diderot, spécialiste de la Corée médiévale et notamment des moines géomanciers du Goryeo (10<sup>e</sup>-15<sup>e</sup> s.).

Docteur en histoire de l'art de Paris I, et diplômé de l'école d'architecture Paris-Belleville, Bahk Hyun-chan, chercheur au Seoul Institute, est spécialiste de design urbain et de planification urbaine.

Pai Hyunmin, professeur à l'Université de Séoul, spécialiste d'histoire urbaine, a été un des commissaires du pavillon de Corée à la biennale de Venise (2014), qui a emporté le Lion d'Or.

Caroline Maniaque-Benton, historienne de l'architecture, professeur HDR à l'École nationale supérieure d'architecture - Normandie, travaille sur les trajectoires internationales des architectes, entre France, États-Unis et Corée; elle a été co-commissaire de l'exposition « Point-Contrepoint », ENSA, Paris-Malaquais, en 2014.

Oh Min-wook, documentariste basé à Busan auteur de *A Roar of the prairie*.

Tables rondes et débats animés par Sylvain Allemand, journaliste et essayiste, qui s'intéresse aux diverses modalités du rapport à l'espace des sociétés, notamment la question du développement durable et de la mobilité.

## VENDREDI 15 AVRIL LES COULISSES DE LA VILLE VERTICALE

Sous la direction de Valérie Gelézeau

De grands ensembles d'appartements comptant jusqu'à plusieurs centaines de milliers d'habitants, des villes nouvelles utopiques semées de gratte-ciel « intelligents »... Résidences de luxe dotées de terrasses au bout d'une envolée d'ascenseurs; méga-centres commerciaux combinant espaces de loisirs, places publiques, intérieurs paysagés et galeries marchandes sur plusieurs étages; boutiques empilées sur toute la hauteur d'un immeuble de plus de quarante étages: images fascinantes des villes coréennes, dont la verticalité rhizomique s'enfonce en sous-sol sur plusieurs niveaux de galeries souterraines. Comment a émergé cet urbanisme vertical—générique des cultures urbaines contemporaines? Des gouvernements aux citoyens, quels ont été les acteurs de ce changement? Quels sont les modèles qui l'ont forgé? Les formes vernaculaires auxquelles il s'est heurté ou qu'il a absorbées et reformulées? Comment habite-t-on ces édifices? Que reste-t-il de la ville horizontale?



© Valérie Gelézeau

## 14H INTRODUCTION

Par Valérie Gelézeau

### 14H10 THE LOST VOYAGE

Documentaire de Seo Hyun-suk. Corée, 2014, VOST angl., couleur, 37 mn

Ce documentaire figurait dans le pavillon coréen ayant gagné le Lion d'or à la biennale d'architecture de Venise en 2014. Il retrace les métamorphoses d'un bloc urbain célèbre de Séoul, connu sous le nom de Sewoon Sangga, qui fut l'un des grands projets urbain des années 1960, combinant appartements modernes et centre commercial.

### 14H45 TABLE RONDE

Architectures, politiques et destins de la ville verticale

Animée par F. Ged, avec Bahk Hyun-chan et Cho Hunhee, V. Gelézeau et Jang Yeong-hee

### 15H30 MY FATHER'S HOUSE (MORAE)

Documentaire de Kang Yu Ga-ram. Corée, 2011, VOST angl., couleur, 55 mn

Pour une des habitantes du grand ensemble d'appartements Eunma à Séoul, dans le quartier de Gangnam, son immeuble est construit sur du sable (*morae*, sable en coréen), c'est-à-dire sur rien de tangible, puisque se succèdent les cycles de construction et rénovation depuis l'urbanisation du quartier dans les années 1970. Pour son père au contraire, habiter à Eunma est source de fierté et d'ascension sociale. Dépassant le conflit générationnel, le documentaire décrypte le sens de l'habitat dans une famille coréenne au tournant du xx<sup>e</sup> siècle.

### 16H30 TABLE RONDE

Usages et images de la ville verticale

Animée par F. Ged, avec Cho Hunhee, V. Gelézeau, Jang Yeong-hee, Kim Hui-yeon, S. Thévenet

## 17H30 LOCATAIRES (BIN JIP)

Film de Kim Ki-duk. Avec Lee Seung-yeon, Jae Hee. Corée, 2004, 35mm couleur, VOSTF, 1h39mn

Un jeune livreur de prospectus circulant en moto dans Séoul s'installe dans des appartements pendant l'absence de leurs occupants. Dans une maison cossue, il découvre une femme maltraitée par son mari. Tous deux partent alors, en silence, habiter les maisons désertées, tandis qu'un lien étrange unit ce couple. A la frontière du cinéma fantastique, un autre chef d'œuvre du célèbre réalisateur de *Printemps, été, automne, hiver... et printemps*.

### Intervenants

Cho Hunbee, chercheur associé au Seoul Institute, vient d'achever une thèse (2015) portant sur les centres commerciaux verticaux à Séoul.

Valérie Gelézeau, géographe, maîtresse de conférences à l'École des hautes études en sciences sociales, a notamment publié Séoul, ville géante, cités radieuses (CNRS éditions, 2003) et Séoul (collection « Atlas mégapoles » chez Autrement, 2011).

Jang Yeong-hee, chercheuse au Seoul Housing Corporation, est une spécialiste reconnue de la question du logement en Corée du Sud, tant du point de vue pratique que de celui de la recherche fondamentale.

Stéphane Thévenet, docteur de Paris 3, enseigne à l'INALCO et travaille sur la culture télévisuelle en Corée du Sud.

Kim Hui-yeon, sociologue et maîtresse de conférences à l'INALCO, est spécialiste des phénomènes religieux transnationaux, à travers des travaux portant notamment sur le rôle du religieux dans l'organisation des migrations.

Table ronde et débats animés par Françoise Ged



© Valérie Gelézeau

## SAMEDI 16 AVRIL JARDINS SECRETS ET MARGES URBAINES

Sous la direction de Benjamin Joinau

Derrière les façades high-tech de ses gratte-ciel, en-deçà des pandémiques complexes d'appartements, à la lisière des quartiers branchés dédiés à l'hyperconsommation, Séoul résiste à l'ordre urbain dominant. À celui qui prend le temps de marcher dans cette ville qui a longtemps tenté de se passer du piéton, les ruelles révèlent des jardins modestes témoignant de cette résistance douce à l'urbanisation soudaine. On y cultive autant ses légumes qu'un art de vivre disparu. Mais les quartiers se réveillent doucement, et se réinventent des communautés. Cachées ou marginalisées, elles récupèrent des quartiers: autant de « jardins », autrefois secrets, qui investissent la sphère publique. En s'appropriant l'espace public de la place ou des terrains vagues, de la rue et des friches, ces communautés souhaitent accéder à une visibilité nouvelle et ainsi compter à nouveau dans la vie politique. Nouvelles pratiques qui sont en train de bouleverser, non seulement Séoul, mais aussi la société coréenne. À l'écran se croiseront agriculture urbaine, culture queer, révoltés du naufrage du Sewol, migrants, injonction du multicultural... Tout un monde secret-mais plus pour longtemps—qui nous mènera loin de Samsung et de la K-pop, au plus intime de la société coréenne contemporaine.



**14H INTRODUCTION**

Par B. Joinau et T. Paquot

**14H15 STATELESS THINGS (CHULTAK DONGSI)**

Film de Kim Kyung-mook. Corée, 2012, VOST angl. Vidéoprojection couleur, 1h59mn

Les destins croisés de Jun et Hyeon renvoient à deux formes de marginalité où se rencontrent deux classes sociales, les exclus et les nantis, aussi opposées que les lieux de Séoul qu'elles habitent. Jun le réfugié nord-coréen offre, dans sa courte idylle avec la sino-coréenne Sun-heui, le prétexte à une balade ciné dans le Séoul humble des rues. La chute de Jun dans la prostitution se traduit par une ascension symbolique, puisque c'est au haut d'une tour hyper-moderne qu'il rencontrera Hyeon, un escort que son amant marié enferme dans un appartement luxueux... Binaire sans être manichéen, le film promet la rencontre des laissés-pour-compte, une fois reconquis l'espace de la ville...

**16H15 TABLE RONDE**

Espaces publics en Corée

Animée par T. Paquot, avec Bae Hyejung, F. Barbe, Cheong Soo-Bok, Song Doyoung

**17H10 PARCS, JARDINS ET RUELLES DE SÉOUL - ESPACES CONTESTÉS ET RÊVÉS**

Ciné-débat par Benjamin Joinau. France, 45mn

Photos et courts extraits de documentaires: autre format pour un débat autour de 3 thèmes (les parcs publics comme refuges des exclus; les jardins urbains et les potagers sauvages; les parcs, espaces communs à préserver).

**17H55 FACES OF SEOUL**

Documentaire de Gina Kim. Corée, 2014, VOST angl. couleur, 1h35mn

Un dispositif simple: la réalisatrice revient régulièrement à Séoul, qu'elle a quittée, pour voir sa famille, et elle filme ses retours. De cette masse d'images anodines et accidentelles, elle tire un montage vidéo sur lequel elle tisse

un commentaire inspiré sur la ville, le statut de la représentation et de l'art, le souvenir, l'identité, le rapport au père... Séoul relie ici la mémoire individuelle et collective, les générations, les temps et les histoires, les lieux et les noms. Une ode à la capitale comme métaphore de l'art.

**Intervenants**

*Bae Hyejung, chercheuse au KRIHS (Korean Research Institute for Human Settlement), est titulaire d'une thèse de doctorat de l'Institut d'Urbanisme Parisien portant sur la participation citoyenne dans le grand projet de rénovation de l'esplanade Gwanghwamun à Séoul des années 2000.*

*Frédéric Barbe, géographe, a récemment achevé une thèse sur les géographies de la littérature en France, au Mali et en Corée, et s'intéresse aussi à la transition socio-écologique dans ses rapports à l'habiter et à la participation.*

*Cheong Soo-Bok, sociologue et écrivain, a publié à Séoul deux livres sur Paris et un livre sur Séoul, tous les trois issus de ses flâneries urbaines.*

*Benjamin Joinau, maître de conférences à l'Université Hongik (Séoul), s'intéresse notamment à l'imaginaire des deux Corées sur lesquels il a publié de nombreux articles. Il est directeur de l'Atelier des Cahiers, éditeur français d'ouvrages sur la Corée et l'Asie de l'Est.*

*Song Doyoung, sociologue et professeur à l'Université Hanyang, travaille notamment sur les enjeux d'une société urbaine coréenne de plus en plus multiculturelle.*

*Tables rondes et débats animés par Thierry Paquot, philosophe de l'urbain, rhapsode de l'Esprit des villes.*

**Partenaires**

*En France: Cité de l'architecture & du patrimoine (CAPA), porteur du projet; École des Hautes Études en Sciences Sociales (Centre Corée); Collège de France; École Française d'Extrême-Orient (EFEO); Réseau des études sur la Corée (RESCOR)*

*En République de Corée: The Seoul Institute, porteur du projet; Musée d'Histoire de Séoul (SEMU)*

*Montage du programme: Bahk Hyun-chan (The Seoul Institute); Cho Hunbee (The Seoul Institute); Marie-Hélène Contal (CAPA); Françoise Ged (CAPA); Rémi Guinard (CAPA); Alain Delissen (EHESS); Benjamin Joinau (Université Hongik); Valérie Gelézeau (EHESS)*

**MERCREDI 4 MAI DE 10H À 17H****LE PATRIMOINE : PROJET TERRITORIAL**

Table ronde/Auditorium

**L'enjeu est de faire dialoguer les milieux de la culture et de l'aménagement, notamment des collectivités locales, autour des questions du patrimoine. Le patrimoine, bien commun territorial par excellence, se situe au fondement même de l'identité et de la diversité des territoires. Dépositaire de notre histoire et de ses vicissitudes, il se pose en sentinelle contre la banalisation de nos cadres de vie et nourrit l'attachement des individus à leurs lieux de vie. Naturellement, la question patrimoniale s'invite fréquemment au cœur des projets urbains et territoriaux. Aménager l'espace en préservant le « déjà-là » est une préoccupation croissante des citoyens, relayée par les élus.**

Le patrimoine recouvre aujourd'hui de l'objet exceptionnel au paysage, intégrant des espaces naturels, bâtis et immatériels à de vastes échelles. Ce n'est pas une série d'objets vides d'usages, mais un projet politique et social de transmission de valeurs communes, soulignant les particularités de notre espace habité quotidien. La construction du projet de patrimoine territorial est devenu l'affaire des collectivités: le rapport avec l'État évolue vers plus de décentralisation, laissant aux citoyens une place renouvelée quant à la définition de ce projet. Autour du patrimoine comme projet politique et territorial échangeront élus des collectivités, représentants des ministères et professionnels. De nombreux exemples d'études et démarches, notamment conduites par les agences d'urbanisme aux quatre coins de France seront présentés.

*Colloque organisé par la fédération des agences d'urbanisme FNAU et la CAP*



Lyon et son tissu architectural et urbain, depuis la colline de Fourvière © Marie-Marthe Fauvel

**V** Entrée libre, programme complet et inscription sur [citechailot.fr](http://citechailot.fr)